



CARATTERISTICHE TECNICHE

La scheda deve essere alimentata tramite i poli + e - del morsetto “alimentazione”.

Alimentazione consigliata: 12Vcc (max 18Vcc)

Potenza assorbita: normale esercizio con due pulsanti premuti: 1,10W (90mA)

Temperatura di funzionamento: da -20°C a +85°C

Umidità ambientale: da 0% a 85%

CONSIGLI D’USO

Dora è un moltiplicatore d’ingresso optoisolato, concepito per poter comandare fino a quattro ingressi di quattro schede diverse (con alimentazione propria) utilizzando un unico pulsante, per ciascuno dei due morsetti moltiplicatore.

Un esempio di utilizzo è il generale tapparelle. Per ulteriori consultare il manuale tecnico del Sistema UNA.

Si raccomanda di non collegare insieme i comuni degli ingressi di due o più schede, per non causare squilibri sulle tensioni che potrebbero compromettere le singole schede.

MONTAGGIO SCHEDA

Dora è predisposta per il montaggio su centralino con barra DIN EN 50022 da 4 moduli, tramite l’ausilio del binario e delle linguette di blocco, o in scatole di derivazione da incasso, rettangolari unificate a 3 moduli o superiori.

Grazie agli anelli laterali opzionali possono essere fissate con viti su scatole di derivazio- ne o pareti leggere.

Si raccomanda di non ostruire le aperture di ventilazione e di non esporre l’apparecchio a gocciolamento o a spruzzi d’acqua.

MORSETTI

I morsetti sono tutti ad estrazione e serigrafati per facilitare il cablaggio e la sostituzione.

- Morsetto alimentazione.** È costituito da 2 poli: +, - I poli + e – hanno funzione di alimentazione 12-18 Vcc. *Consigliato cavo 2x0,5 o superiore.*
- Morsetto moltiplicatore ingressi 1 e 2:** sono 2 morsetti a 10 poli (un canale indipendente per ciascun morsetto).

I poli sono contrassegnati I-I sono destinati al collegamento con il pulsante. 1-C1 / 2- C2 / 3-C3 / 4-C4 sono contatti polarizzati. 1, 2, 3, 4 devono essere collegati all’ingresso di una scheda UNA, mentre C1, C2, C3, C4 vanno collegati ai rispettivi comuni della scheda cui è connesso l’ingresso.

È assolutamente vietato collegare assieme i comuni di schede diverse, cia- scuna delle quali è dotata di alimentazione propria.

I poli 1-C1 / 2- C2 / 3-C3 / 4-C4 consentono di collegare ingressi delle schede *Eva, Eva Power, Mini Eva, Fluxa, Therma, Esther.*

INSTALLAZIONE E PRIMO AVVIAMENTO

Posizionare la scheda *Dora* su guida DIN o scatole di derivazione o pareti leggere. Esegui- re i cablaggi come indicato negli schemi ma con morsetti estratti e i cavi privi di tensione. Al completamento dei cablaggi alimentare l’impianto con i morsetti sempre estratti. Verificare che nel morsetto di alimentazione, e precisamente ai sui poli + / – , non vi sia una tensione superiore ai 18Vdc o, se si utilizza alimentazione alternata, che non vi sia tensione superiore a 12Vac.

Su i morsetti da 10 poli (e precisamente tra i poli di ciascun ingresso, per es. tra 1-C1) non deve esserci una tensione superiore ai 5Vdc La presenza di tensioni diverse da quella indicate nel manuale può provocare rottura della scheda.

Se il tutto è stato eseguito correttamente, inserire il morsetto di alimentazione. Quando la scheda viene alimentata il LED rosso si accende con luce fissa. Solo ad accensione avvenuta si consiglia di inserire i restanti morsetti.

Assicurarsi che i morsetti siano stati fissati completamente e correttamente!

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

► **Se alimentando la scheda il LED rosso rimane spento bisogna:**

- Verificare che il cablaggio sia corretto
- Verificare che nel morsetto di alimentazione (tra i poli + e -) ci sia tensione conti- nua e nei parametri (12~18Vdc).

► **Se l’ingresso viene chiuso e una o più schede non commuta:**

- Verificare che il Led rosso sia acceso in tale caso eseguire i passaggi sopra indicati
- Verificare che il cablaggio sia corretto verificando che la polarità delle uscite con- forme allo schema.
- Se i passaggi sopra citati sono stati verificati bisogna controllare che tra 1-C1, 2-C2, 3-C3 o 4-C4 ci sia una tensione di 5V e che, quando si preme il pulsante connesso su I-I, la tensione ai capi di 1-C1, 2-C2, 3-C3 o 4-C4 sia di 0V. Nel caso si verifichino queste condizioni, significa che il dispositivo funziona corettamente, e quindi il problema è da ricercare in un altra scheda dell’impianto, nei collegamenti ad essa o nella relativa programmazione.

► **Se dopo queste verifiche il problema persiste contattare il vostro fornitore o il centro d’assistenza.**



TECHNICAL CHARACTERISTICS

The board must be powered via the + and - terminals of the “power” terminal.

Recommended power supply: 12V DC (max 18V DC)

Power consumption: normal operation with two buttons pressed: 1.10W (90mA)

Operating temperature: -20°C to +85°C

Humidity: 0% to 85%

USE TIPS

Dora is an opto-isolated input multiplier, designed to control up to four inputs of four different boards (with their own power supply) using a single button for each of the two multiplier terminals.

An example of its use is the general purpose roller shutter control. For further informa- tion, please consult the UNA System technical manual.

It is recommended not to connect the input commons of two or more boards together, to avoid causing voltage imbalances that could affect the individual boards.

BOARD ASSEMBLY

Dora is designed for mounting on a 4-module EN 50022 DIN rail control panel, using the rail and locking tabs, or in flush-mounted rectangular junction boxes with 3 or more modules.

Thanks to the optional side rings, they can be installed on junction boxes or light walls with screws. It is recommended not to obstruct the ventilation slats and not to expose the appliance to dripping or splashing water.

TERMINALS

Terminals are all removable and silk screened to facilitate wiring and replacement.

- **Power supply terminal.** It consists of 2 poles: +, - The + and – poles are used for the 12-18 VDC power supply. *2x0.5 cable or larger is recommended.*
- **Input multiplier terminal 1 and 2:** These are two 10-pole terminals (one inde- pendent channel for each terminal).

The pins marked I-I are intended for connection to the button.

1-C1 / 2-C2 / 3-C3 / 4-C4 are polarized contacts. 1, 2, 3, and 4 must be connected to the input of a UNA board, while C1, C2, C3, and C4 must be connected to the respective common terminals of the board to which the input is connected.

It is absolutely forbidden to connect the common terminals of different boards together, each of which has its own power supply.

Pins 1-C1 / 2-C2 / 3-C3 / 4-C4 allow you to connect the inputs of the *Eva, Eva Power, Mini Eva, Fluxa, Therma,* and *Esther* boards.

INSTALLATION AND FIRST START-UP

Place the *Dora* board on a DIN rail, junction box, or lightweight partition. Perform the wiring as shown in the diagrams, but with the terminals removed and the cables de-en- ergized.

Once the wiring is complete, power up the system with the terminals still removed.

Check that the voltage at the power terminal, specifically at the +/- poles, does not exceed 18Vdc or, if using AC power, that the voltage does not exceed 12Vac.

The 10-pole terminals (specifically between the poles of each input, e.g., between 1-C1) must not exceed 5Vdc. Voltages other than those specified in the manual may cause the board to fail.

If everything has been done correctly, insert the power terminal. When the board is powered, the red LED lights up steadily. It is recommended to insert the remaining terminals only after the board has been powered up.

Please ensure the terminals have been completely and correctly fixed!

TROUBLESHOOTING

► **If the board is powered and the red LED remains off:**

- Make sure wiring is correct
- Make sure there is DC voltage at the power terminal (between the + and - poles) and within the parameters (12~18Vdc).

► **If the input is closed and one or more boards do not switch:**

- Make sure the red LED is on; if so, follow the steps above.
- Make sure the wiring is correct by verifying that the polarity of the outputs com- plies with the diagram.
- If the above steps have been verified, check that there is 5V between 1-C1, 2-C2, 3-C3, or 4-C4 and that, when the button connected to I-I is pressed, the voltage across 1-C1, 2-C2, 3-C3, or 4-C4 is 0V. If these conditions are met, the device is functioning correctly, and therefore the problem must be found in another board in the system, in the connections to it, or in its programming.

► **If the problem persists after these checks, contact your dealer or service centre.**



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

La placa debe alimentarse a través de los terminales + y - del terminal de alimentación.

Alimentación recomendada: 12 V CC (máx. 18 V CC)

Consumo de energía: funcionamiento normal con dos botones pulsados: 1,10 W (90 mA)

Temperatura de funcionamiento: -20 °C a +85 °C

Humedad: 0 % a 85 %

CONSEJOS DE USO

Dora es un multiplicador de entrada optoaislado, diseñado para controlar hasta cuatro entradas de cuatro placas diferentes (con su propia fuente de alimentación) mediante un solo botón para cada uno de los dos terminales del multiplicador.

Un ejemplo de su uso es para persianas enrollables de uso general. Para más informa- ción, consulte el manual técnico del Sistema UNA.

Se recomienda no conectar los terminales comunes de las entradas de dos o más placas entre sí para evitar desequilibrios de tensión que podrían afectar a las placas individuales.

MONTAJE DE TARJETA

Dora está diseñada para su montaje en un panel de control de carril DIN EN 50022 de 4 módulos, utilizando el carril y las pestañas de bloqueo, o en cajas de conexiones rectangulares empotradas con 3 o más módulos.

Gracias a los anillos laterales opcionales, se pueden instalar en cajas de derivación o paredes ligeras con tornillos. Se recomienda no obstruir las lamas de ventilación y no exponer el aparato a goteos o salpicaduras de agua.

TERMINALES

Los bornes se pueden extraer y están serigrafiados para facilitar el cableado y la sus- titución.

- **Borne de alimentación.** Consta de 2 polos: +, -. Los polos + y - se utilizan para la alimentación de 12-18 VCC. *Se recomienda un cable de 2 x 0,5 mm o superior.*
- **Bornes 1 y 2 del multiplicador de entrada:** Son dos terminales de 10 polos (un canal independiente para cada terminal).

Los pines marcados con I-I son para la conexión al pulsador. 1-C1 / 2-C2 / 3-C3 / 4-C4 son contactos polarizados. 1, 2, 3 y 4 deben conectarse a la entrada de una tarjeta UNA, mientras que C1, C2, C3 y C4 deben conectarse a los terminales comunes res- pectivos de la tarjeta a la que está conectada la entrada.

Está terminantemente prohibido conectar los terminales comunes de di- ferentes placas, cada una con su propia fuente de alimentación.

Los pines 1-C1 / 2-C2 / 3-C3 / 4-C4 permiten conectar las entradas de las placas *Eva, Eva Power, Mini Eva, Fluxa, Therma y Esther.*

INSTALACIÓN Y PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Coloque la tarjeta *Dora* en un riel DIN, una caja de conexiones o un tabique ligero. Rea- lice el cableado como se muestra en los diagramas, pero con los terminales retirados y los cables desenergizados.

Una vez completado el cableado, encienda el sistema con los terminales aún retirados.

Compruebe que la tensión en el terminal de alimentación, concretamente en los polos +/-, no supere los 18 V CC o, si utiliza CA, que no supere los 12 V CA.

Los terminales de 10 polos (específicamente entre los polos de cada entrada, por ejem- plo, entre 1 y C1) no deben superar los 5 V CC. Tensiones distintas a las especificadas en el manual pueden provocar fallos en la placa.

Si todo se ha realizado correctamente, inserte el terminal de alimentación. Al alimentar la placa, el LED rojo se ilumina de forma fija. Se recomienda insertar los terminales restantes solo después de encender la placa.

¡Asegúrese de que los terminales estén completamente conectados!

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

► **Si cuando se alimenta la tarjeta, el led rojo permanece apagado es ne- cesario:**

- Comprobar que el cableado sea correcto
- Comprobar que haya tensión CC en el terminal de alimentación (entre los polos + y -) y en los parámetros (12~18 V CC).

► **Si la entrada está cerrada y una o más placas no conmutan:**

- Verifique que el LED rojo esté encendido; de ser así, siga los pasos an- teriores.
- Verifique que el cableado sea correcto verificando que la polaridad de las salidas se ajuste al diagrama.
- Si se han verificado los pasos anteriores, compruebe que haya 5 V entre 1-C1, 2-C2, 3-C3 o 4-C4 y que, al pulsar el botón conectado a I-I, la tensión en 1-C1, 2-C2, 3-C3 o 4-C4 sea de 0 V. Si se cumplen estas condiciones, el dispositivo funciona correctamente y, por lo tanto, el problema debe buscarse en otra placa del sistema, en las conexiones a esta o en su programación.

► **Si, después de estas comprobaciones, el problema continúa, ponerse en contacto con el suministrador o con el centro asistencia.**



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La carte doit être alimentée via les bornes + et - du connecteur « alimentation ».

Alimentation recommandée : 12 V CC (18 V CC max.)

Consommation électrique : fonctionnement normal (deux boutons enfoncés) : 1,10 W (90 mA)

Température de fonctionnement : -20 °C à +85 °C

Humidité : 0 % à 85 %

CONSEILS D’UTILISATION

Dora est un multiplicateur d’entrée opto-isolé, conçu pour contrôler jusqu’à quatre entrées de quatre cartes différentes (chacune disposant de sa propre alimentation) à l’aide d’un seul bouton pour chacune des deux bornes du multiplicateur.

Il peut être utilisé, par exemple, pour les volets roulants. Pour plus d’informations, veuillez consulter le manuel technique du système UNA.

Il est recommandé de ne pas connecter les bornes communes des entrées de plusieurs cartes afin d’éviter les déséquilibres de tension susceptibles d’affecter les cartes.

ASSEMBLAGE DE LA CARTE

Dora est conçue pour un montage sur un panneau de commande à 4 modules sur rail DIN EN 50022, à l’aide du rail et des pattes de verrouillage, ou dans des boîtes de jonction rectangulaires encastrées à 3 modules ou plus.

Grâce aux anneaux latéraux en option, ils peuvent être installées sur des boîtes de jonction ou des murs légers. Il est recommandé de ne pas obstruer les lamelles de ventilation et de ne pas exposer l’appareil à des gouttes ou des éclaboussures d’eau.

BORNES

Les bornes sont toutes amovibles et sérigraphiées pour faciliter le câblage et le remplacement.

- **Borne d’alimentation :** elle comporte 2 pôles : + et -. Les pôles + et - sont utilisés pour l’alimentation 12-18 V CC. *Un câble de section 2 x 0,5 mm ou supérieure est recommandé.*
- **Bornes multiplicatrices d’entrée 1 et 2 :** il s’agit de deux bornes à 10 pôles (un canal indépendant par borne).

Les broches marquées I-I sont destinées au raccordement du bouton. Les con- tacts 1-C1 / 2-C2 / 3-C3 / 4-C4 sont polarisés. Les contacts 1, 2, 3 et 4 doivent être connectés à l’entrée d’une carte UNA, tandis que les contacts C1, C2, C3 et C4 doivent être connectés aux bornes communes respectives de la carte à laquelle l’entrée est connectée.

Il est absolument interdit de connecter entre elles les bornes commu- nes de cartes différentes, chacune possédant sa propre alimentation.

Les broches 1-C1 / 2-C2 / 3-C3 / 4-C4 permettent de connecter les entrées des cartes *Eva, Eva Power, Mini Eva, Fluxa, Therma* et *Esther*.

INSTALLATION ET PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Placez la carte *Dora* sur un rail DIN, une boîte de jonction ou une cloison légère. Ef- fectuez le câblage conformément aux schémas, en retirant les bornes et en coupant l’alimentation des câbles.

Une fois le câblage terminé, mettez le système sous tension, bornes toujours re- tirées. Vérifiez que la tension à la borne d’alimentation, et plus précisément aux pôles +/-, ne dépasse pas 18 Vcc ou, en cas d’alimentation secteur, 12 Vca.

Les bornes à 10 pôles (notamment entre les pôles de chaque entrée, par exemple entre 1 et C1) ne doivent pas dépasser 5 Vcc. Toute tension non conforme aux spé- cifications du manuel peut endommager la carte.

Si l’installation a été effectuée correctement, branchez la borne d’alimentation. Lorsque la carte est alimentée, la LED rouge s’allume en continu. Il est recommandé de brancher les autres bornes uniquement après la mise sous tension.

Veillez vous assurer que les bornes ont été complètement et correcte- ment fixées!

DÉPANNAGE

► **Si, lors de la mise sous tension de la carte, la LED rouge reste éteinte :**

- Assurez-vous que le câblage est correct
- Assurez-vous la présence d’une tension continue sur la borne d’alimentation (entre les pôles + et -) et dans les paramètres (12- 18 Vcc).

► **Si l’entrée est fermée et qu’une ou plusieurs cartes ne commutent pas :**

- Vérifiez que la LED rouge est allumée ; si c’est le cas, sui- vez les étapes ci-dessus.
- Vérifiez que le câblage est correct en vous assurant que la polarité des sorties est conforme au schéma.
- Si les étapes précédentes ont été vérifiées, vérifiez la présence d’une tension de 5 V entre 1 et C1, 2 et C2, 3 et C3 ou 4 et C4 et que, lorsque vous appuyez sur le bouton connecté à I-I, la tension entre 1 et C1, 2 et C2, 3 et C3 ou 4 et C4 est de 0 V. Si ces conditions sont remplies, l’appareil fonctionne correctement et le problème provient donc d’une autre carte du système, de ses connexions ou de sa programmation.

► **Si le problème persiste après ces vérifications, contactez votre reven- deur ou centre de service.**